

Information für Patientinnen
und Patienten



Rhinodoron®

Nasenspray
mit Aloe vera

Was ist Rhinodoron und wann wird es angewendet?

Rhinodoron enthält Aloe vera Gel in einer physiologischen Salzlösung. Das bedeutet, der Salzgehalt ist an die menschlichen Körperflüssigkeiten angepasst, so dass die Lösung von den Schleimhäuten gut vertragen wird. Rhinodoron eignet sich zur Befeuchtung, Reinigung und Pflege der Nasenhöhlen, insbesondere bei trockener und gereizter Nasenschleimhaut und fördert die Ausheilung bei Krustenbildung. Angewendet werden kann Rhinodoron auch vorbeugend zur Pflege der Nase, z.B. bei trockener Luft in Wohnungen oder Büros oder als begleitende Massnahme bei Schnupfen oder in der Heuschnupfen-Saison, wenn die Nasenschleimhäute gereizt sind. Rhinodoron ist auch angezeigt für die Pflege der Nasenschleimhaut bei Säuglingen, die sich nicht selber die Nase schneuzen können. Rhinodoron ist für eine Langzeitanwendung geeignet.

Wann darf Rhinodoron nicht angewendet werden?

Nach Nasenoperationen und Unfällen im Nasenbereich sowie bei Überempfindlichkeit gegen Aloe vera sollte Rhinodoron nicht angewendet werden.

Wann ist bei der Anwendung von Rhinodoron Vorsicht geboten?

Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten, wenn Sie an Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Medikamente (auch selbst gekaufte) einnehmen.

Darf Rhinodoron während der Schwangerschaft/Stillzeit angewendet werden?

Rhinodoron darf in der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden.

Wie verwenden Sie Rhinodoron?

Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren:

2- bis 6mal täglich 1–2 Sprühstösse in jedes Nasenloch.

Säuglinge und Kleinkinder bis 6 Jahre:

2- bis 6mal täglich 1 Sprühstoss in jedes Nasenloch.

Anwendung:

Bei der Anwendung gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Putzen Sie die Nase sorgfältig und gründlich.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe.
3. Halten Sie den Nasenspray senkrecht und drücken Sie auf den Sprühkopf, bis ein Sprühnebel austritt (siehe Abb. 1).

Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren:

Neigen Sie den Kopf zur Seite und führen Sie den Sprühkopf in ein Nasenloch ein. Halten Sie die Flasche dabei senkrecht. Sprühen Sie tief ins Nasenloch, indem Sie den Sprühkopf einmal nach unten drücken. Es empfiehlt sich, während des

Drückens durch die Nase einzuatmen und die andere Nasenöffnung zuzuhalten (siehe Abb. 2).

Säuglinge und Kleinkinder bis 6 Jahre:

Legen Sie das Kind hin und neigen Sie seinen Kopf zur Seite. Sprühen Sie ins Nasenloch, indem Sie den Sprühkopf einmal nach unten drücken. Bei Säuglingen ist der Sprühkopf sanft zu betätigen, damit der Sprühstoss nicht zuviel Druck auf die noch zarten Nasenschleimhäute ausübt.

4. Die Anwendung beim anderen Nasenloch wiederholen.
5. Wischen Sie den Sprühkopf nach jeder Anwendung ab und setzen Sie die Schutzkappe sofort wieder auf.

Welche Nebenwirkungen kann Rhinodoron haben?

Bisher keine bekannt.

Was ist ferner zu beachten?

Rhinodoron sollte unerreichbar für Kinder aufbewahrt werden.

Aus technischen Gründen ist eine vollständige Entleerung der Flasche nicht möglich. Das verbleibende Restvolumen wird jedoch bei der Füllmenge berücksichtigt.

Rhinodoron darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «Exp.» bezeichneten Datum verwendet werden.

Was ist in Rhinodoron enthalten?

1 ml Lösung enthält: 5 mg Natriumchlorid / 5 mg Kaliumchlorid / 5 mg Aloe vera Gel / Wasser für Injektionszwecke.

Wo erhalten Sie Rhinodoron und in welchen Packungsgrößen?

Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Glasflasche mit Sprühkopf à 20 ml (ca. 150 Sprühstösse).



Information destinée aux patients

Rhinodoron®

Spray nasal
à l'Aloe vera

Qu'est-ce que Rhinodoron et quand est-il utilisé?

Rhinodoron contient du gel d'aloé vera dans une solution physiologique, ce qui signifie que la teneur en sel est adaptée à celle des liquides organiques de l'homme, la solution est donc bien tolérée par les muqueuses. Rhinodoron convient à l'humidification, au nettoyage et à l'hygiène des fosses nasales, notamment en cas de muqueuses nasales desséchées et irritées ou de croûtes. Il contribue à la régénération de la muqueuse nasale et favorise la guérison lors de croûtes.

Rhinodoron peut également être utilisé pour les soins préventifs du nez, p.ex. en cas d'air sec dans les appartements ou au bureau ou comme mesure de soutien en cas de rhume ou de muqueuses nasales irritées pendant la saison du rhume des foins. Par ailleurs, Rhinodoron est indiqué pour l'hygiène de la muqueuse nasale des nourrissons qui ne peuvent pas encore se moucher. Rhinodoron convient à l'application à long terme.

Quand Rhinodoron ne doit-il pas être utilisé?

Après des opérations du nez ou des accidents dans la région du nez ainsi qu'en cas d'hypersensibilité à l'aloé vera, Rhinodoron ne doit pas être utilisé.

Quelles sont les mesures de précaution à observer lors de l'utilisation de Rhinodoron?

En respectant les conseils d'utilisation, aucune mesure de précaution particulière n'est nécessaire.

Veillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, si vous êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication).

Rhinodoron peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Rhinodoron peut être utilisé pendant la grossesse et l'allaitement.

Comment utiliser Rhinodoron?

Adultes et enfants à partir de 6 ans:

appliquer 2–6 fois par jour 1 à 2 pulvérisations dans chaque narine.

Nourrissons et enfants jusqu'à 6 ans:

appliquer 2–6 fois par jour 1 pulvérisation dans chaque narine.

Mode d'emploi:

Lors de l'application, veuillez suivre les instructions suivantes:

1. Mouchez-vous délicatement et à fond.
2. Retirez le capuchon protecteur.
3. Maintenez le spray en position verticale et appuyez sur l'embout du pulvérisateur jusqu'à l'apparition d'une nébulisation (voir figure 1).

Adultes et enfants à partir de 6 ans:

Penchez la tête sur le côté et introduisez l'embout du pulvérisateur dans une narine. Maintenez le flacon en position verticale. Pulvériser profondément dans la narine en appuyant une fois sur l'embout du pulvérisateur. Il est recommandé d'inspirer par le nez tout en appuyant et de se boucher l'autre narine (voir figure 2).

Nourrissons et enfants en bas âge jusqu'à 6 ans:

Couchez l'enfant et tournez sa tête sur le côté. Pulvériser dans la narine en appuyant une fois sur l'embout du pulvérisateur. Nourrissons: Afin d'éviter une trop forte pression sur la délicate muqueuse nasale, appuyez légèrement sur l'embout du pulvérisateur.

4. Répéter l'application sur l'autre narine.
5. Essuyer l'embout du pulvérisateur après chaque application et remettez immédiatement le capuchon protecteur.

Quels effets indésirables, Rhinodoron peut-il avoir?

Aucun connu jusqu'à présent.

De quoi faut-il en outre tenir compte?

Rhinodoron doit être conservé hors de portée des enfants.

Pour des raisons techniques, le flacon ne peut être vidé complètement. Lors du remplissage, on a cependant tenu compte du volume résiduel.

Rhinodoron ne peut être utilisé au-delà de la date imprimée sur le flacon avec la mention «Exp.».

Que contient Rhinodoron?

1 ml de solution contient: 5 mg de chlorure de sodium / 5 mg de chlorure de potassium / 5 mg de gel d'aloé vera / eau pour préparations injectables.

Où obtenez-vous Rhinodoron? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Flacon en verre muni d'un embout de pulvérisation à 20 ml (env. 150 pulvérisations).



Informazione destinata ai pazienti

Rhinodoron®

Spray nasale con Aloe vera

Cos'è Rhinodoron e quando lo si usa?

Rhinodoron contiene gel di aloe vera in soluzione fisiologica, cioè in un liquido la cui concentrazione di sale è uguale a quella che si riscontra nei liquidi dell'organismo umano. Questo fa sì che la soluzione venga tollerata senza problemi dalle mucose. Rhinodoron è indicato per inumidire, pulire e curare le fosse nasali, specialmente in presenza di mucosa nasale secca e irritata, ed in caso di formazione di croste. Favorisce inoltre la rigenerazione della mucosa nasale e la guarigione delle croste.

Rhinodoron può essere impiegato anche preventivamente per proteggere le mucose nasali in condizioni, ad esempio, di aria secca nelle abitazioni o negli uffici, oppure come terapia di supporto nel raffreddore, o nella stagione dei raffreddori da fieno, quando le mucose nasali sono irritate. Rhinodoron è anche indicato per la cura della mucosa nasale dei neonati, i quali non possono soffiarsi il naso da soli. Rhinodoron è adatto ad un uso prolungato.

Quando non si può usare Rhinodoron?

Rhinodoron non va impiegato dopo operazioni chirurgiche ed incidenti a carico del naso, come anche in presenza di ipersensibilità nei confronti dell'aloé vera.

Quando la somministrazione richiede prudenza?

Se nell'uso si seguono opportunamente le prescrizioni, non sono necessarie precauzioni particolari.

Informi il medico, farmacista o il droghiere se soffre di altre malattie, è allergico o prende altri medicinali (anche di propria iniziativa!).

Si può somministrare Rhinodoron durante la gravidanza o l'allattamento?

Rhinodoron può essere impiegato durante la gravidanza e l'allattamento.

Come usare Rhinodoron?

Adulti e bambini oltre i 6 anni:

1-2 spruzzi per narice, 2-6 volte al giorno.

Neonati e bambini fino ai 6 anni:

1 spruzzo per narice, 2-6 volte al giorno.

Modalità d'uso:

Per l'applicazione, si consiglia di osservare i seguenti punti:

1. Pulire il naso accuratamente e a fondo.
2. Rimuovere il cappuccio di protezione.
3. Mantenere lo spray nasale in posizione verticale e premere sul beccuccio del nebulizzato, fino a quando non fuoriesce uno spruzzo nebulizzato (vedere figura 1).

Adulti e bambini oltre i 6 anni:

Piegare la testa lateralmente ed introdurre il beccuccio del nebulizzato in una narice, mantenendo il flacone in posizione verticale. Spruzzare in profondità nella narice, premendo una volta il beccuccio del nebulizzatore verso il basso. È consigliabile inspirare attraverso il naso durante l'erogazione, mantenendo chiusa l'altra narice (vedere figura 2).

Neonati e bambini fino ai 6 anni:

Mettere il bambino in posizione orizzontale ed inclinarli la testa lateralmente. Spruzzare nella narice,

preme una volta il beccuccio del nebulizzatore verso il basso. Neonati: Per evitare una forte pressione dello spruzzo sulla mucosa nasale delicata del neonato, premere solo leggermente il beccuccio del nebulizzatore.

4. Ripetere l'applicazione nell'altra narice.
5. Pulire il beccuccio del nebulizzatore dopo ogni applicazione e rimettere immediatamente il cappuccio di protezione.

Quali effetti collaterali può avere Rhinodoron?

Sino ad oggi, non noti.

Di che altro bisogna tenere conto?

Rhinodoron deve essere tenuto fuori della portata dei bambini.

Per motivi tecnici non è possibile svuotare completamente il flacone. Del volume rimanente si tiene però conto nel riempimento del flacone.

Rhinodoron si può usare solo fino alla data indicata con «Exp.» sulla confezione.

Cosa contiene Rhinodoron?

1 ml di soluzione contiene: 5 mg di cloruro di sodio / 5 mg di cloruro di potassio / 5 mg di gel di aloe vera / acqua per preparazioni iniettabili.

Dov'è ottenibile Rhinodoron e quali confezioni sono disponibili?

In vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Flacone di vetro da 20 ml (circa 150 erogazioni) munito di nebulizzatore.



Abb. 1
Figure 1
Figura 1



Abb. 2
Figure 2
Figura 2

Hersteller/Fabricant:
WELEDA AG
D-73503 Schwäbisch Gmünd

Vertrieb/Distribution:
WELEDA AG
CH-4144 Arlesheim